Dao De Jing Comparison Chart

Chapter 41 (GD B:5)

WB 上 shang4 士 shi4 聞 wen2 道 dao4 勤 qin2 而 er2 行 xing2 之 zhi1	HSG 上 shang4 士 shi4 聞 wen2 道 dao4 勤 qin2 而 er2 行 xing2 之 zhi1	FY 上 shang4 士 shi4 聞 wen2 道 dao4 而 er2 勤 qin2 行 xing2 之 zhi1	MWD A	MWD B 上 shang4 □ 道 dao4 勤 qin2 能 neng2 行 xing2 之 zhi1	GD 上 shang4 士 shi4 聞 wen2 道 dao4 勤 qin2 能 neng2 行 xing2 於 yu2 其 qi2 中 zhong1	YDDJ 上 shang4 士 shi4 聞 wen2 道 dao4 勤 qin2 能 neng2 行 xing2 於 yu2 其 qi2 中 zhong1
中 zhong1	中 zhong1	中 zhong1		中 zhong1	中 zhong1	中 zhong1
± shi4	± shi4	± shi4		± shi4	± shi4	± shi4
聞 wen2	聞 wen2	聞 wen2		聞 wen2	聞 wen2	聞 wen2
道 dao4	道 dao4	道 dao4		道 dao4	道 dao4	道 dao4
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4		若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4
存 cun2	存 cun2	存 cun2		存 cun2	聞 wen2	聞 wen2
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4		若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4
亡 wang2	亡 wang2	亡 wang2		亡 wang2	忘 wang4	忘 wang4
下 xia4	下 xia4	下 xia4		下 xia4	下 xia4	下 xia4
\pm shi4	\pm shi4	\pm shi4		\pm shi4	\pm shi4	\pm shi4
聞 wen2	聞 wen2	聞 wen2		聞 wen2	聞 wen2	聞 wen2
道 dao4	道 dao4	道 dao4 而 er2		道 dao4	道 dao4	道 dao4
大 da4	大 da4	大 da4		大 da4	大 da4	大 da4
笑 xiao4	笑 xiao4	笑 xiao4		笑 xiao4	笑 xiao4	笑 xiao4
之 zhi l	之 zhi l	之 zhi1		之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
不 bu4	不 bu4	不 bu4		弗 fu2	弗 fu2	弗 fu2
•	•	•			大 da4	大 da4
笑 xiao4	笑 xiao4	笑 xiao4		笑 xiao4	笑 xiao4	笑 xiao4
不 bu4	不 bu4	不 bu4			不 bu4	不 bu4
足 zu2	足 zu2	足 zu2			足 zu2	足 zu2
以 yi3	以 yi3	以 yi3		以 yi3	以 yi3	以 yi3
為 wei2	為 wei2	為 wei2		為 wei2	為 wei2	為 wei2
道 dao4	道 dao4	道 dao4		道 dao4	道 dao4	道 dao4

				矣 yi3	矣 yi3
			<		
故 gu4	故 gu4	故 gu4	是 shi4	是 shi4	是 shi4
			以 yi3	以 yi3	以 yi3
建 jian4					
言 yan2					
有 you3					
之 zhi1					
		⊟yue1	⊟yuel	_	
明 ming2					
道 dao4					
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	如 ru2	如 ru2	如 ru2
昧 mei4	昧 mei4	昧 mei4	費 fei4	費 fei4	費 fei4
進 jin4	進 jin4	夷 yi2	進 jin4	夷 yi2	夷 yi2
道 dao4					
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	如 ru2	如 ru2	如 ru2
退 tui4	退 tui4	類 lei4	退 tui4	類 lei4	類 lei4
夷 yi2	夷 yi2	進 jin4	夷 yi2		進 jin4
道 dao4					
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	如 ru2	如 ru2	如 ru2
類 lei4	類 lei4	退 tui4	類 lei4	退 tui4	退 tui4
上 shang4					
德 de2					
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	如 ru2	如 ru2	如 ru2
谷 gu3					
				-	
大 da4					
白 bai2					
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	如 ru2	如 ru2	如 ru2
辱 ru3					
廣 guang3					
德 de2					
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	如 ru2	如 ru2	如 ru2
不 bu4					
足 zu2					
建 jian4					
德 de2					
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4	如 ru2	如 ru2	如 ru2
偷 tou1	偷 tou1	偷 tou1			偷 tou1

質 zhi4	質 zhi4	質 zhi4		質 zhi4		質 zhi4
真 zhen1	真 zhen1	真 zhen1			真 zhen1	真 zhen1
若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4			如 ru2	如 ru2
渝 yu2	渝 yu2	輸 shu1			渝 yu2	渝 yu2
大 da4	大 da4	大 da4		大 da4	大 da4	大 da4
方 fang1	方 fang1	方 fang1		方 fang1	方 fang1	方 fang1
無 wu2	無 wu2	無 wu2		无 wu2	亡 wang2	無 wu2
隅 yu2	隅 yu2	隅 yu2		隅 yu2	隅 yu2	隅 yu2
大 da4	大 da4	大 da4		大 da4	大 da4	大 da4
器 qi4	器 qi4	器 qi4		器 qi4	器 qi4	器 qi4
晚 wan3	晚 wan3	晚 wan3		免 mian3	曼 man4	曼 man4
成 cheng2	成 cheng2	成 cheng2		成 cheng2	成 cheng2	成 cheng2
大 da4	大 da4	大 da4		大 da4	大 da4	大 da4
音 yin1	音 yin1	音 yin1		音 yin1	音 yin1	音 yin1
希 xil	希 xil	稀 xi1		希 xil	祗 zhi3	祗 zhi3
聲 sheng1	聲 sheng1	聲 sheng1		聲 sheng1	聲 sheng1	聲 sheng1
大 da4	大 da4	大 da4		大 da4	大 da4	大 da4
象 xiang4	象 xiang4	象 xiang4		象 xiang4	象 xiang4	象 xiang4
無 wu2	無 wu2	無 wu2		无 wu2	亡 wang2	無 wu2
形 xing2	形 xing2	形 xing2		刑 xing2	形 xing2	形 xing2
道 dao4	道 dao4	道 dao4		道 dao4	道 dao4	道 dao4
隱 yin3	隱 yin3	隱 yin3		褒 bao1		褒 bao1
無 wu2	無 wu2	無 wu2		无 wu2		無 wu2
名 ming2	名 ming2	名 ming2		名 ming2		名 ming2
				<		
夫 fu2	夫 fu2	夫 fu2		夫 fu2		
唯 wei2	惟 wei2	惟 wei2		唯 wei2		
道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4		
善 shan4	善 shan4	善 shan4	善 shan4	善 shan4		善 shan4
貸 dai4	貸 dai4	貸 dai4		始 shi3		始 shi3
且 qie3	且 qie3	且 qie3		且 qie3		且 qie3
				善 shan4		善 shan4
成 cheng2	成 cheng2	成 cheng2		成 cheng2		成 cheng2

^{© 2005} Nina Correa